

Martina Irsara

PERSONAL INFORMATION AND CONTACT DETAILS

Name and surname: Martina Irsara
Institution: FREE UNIVERSITY OF BOZEN-BOLZANO
Faculty of Education
Regensburger Allee 16 – viale Ratisbona, 16
39042 Brixen – Bressanone (BZ), ITALY
E-mail: Martina.Irsara@unibz.it
Phone number: (0039) 0472 014114

CURRENT POSITION

Permanent academic researcher in English Language and Linguistics (**L-LIN/12**)

EDUCATION AND QUALIFICATIONS

- 2023-2034 Achievement of the **National Scientific qualification** as associate professor in the Italian higher education system, in the call 2021/2023 (Ministerial Decree n. 553/2021 and 589/2021) for the disciplinary field of 10/L1 – English and Anglo-American languages, literatures and cultures. (Academic Recruitment Field 10/L - English and Anglo-American studies, according to the national classification).
- 2012 **MA** in Teaching English to Young Learners (180 credit points), University of York (UK)
- 2005 **PhD** in Linguistics, University of Bristol (UK)
Supervisor: Prof. Mair Parry
Thesis: *Demonstratives and Adverbs of Place in Early and Modern Texts from Northern Italy: a descriptive and comparative approach*

Funding: Postgraduate Scholarship, University of Bristol (UK)
Maintenance grant: Member of SAVI (*Sintassi degli Antichi Volgari d'Italia*), a major research project on the comparative morphosyntax of the Italian vernaculars funded by the AHRB – Arts and Humanities Research Board (UK)
- 2001 **B.A.** in *Lingue e letterature straniere contemporanee, indirizzo linguistico-glottodidattico* ('Foreign Languages and Literature, linguistic specialisation for teaching purposes'), University of Padua (IT), Erasmus: University of Leipzig (DE),
Result: 110 cum laude
Dissertation: *The syntax of comparative structures in English, Italian and Ladin*
Supervisor: Prof. Paola Benincà

MAIN LANGUAGE AND TEACHING CERTIFICATES

- 2015 Certificate of Proficiency in English (**CPE**),
The Cambridge School of English Verona (IT); Customised English language course
(20 hours), The English Language Centre Oxford (UK)
- 2007 Certificate in English Language Teaching to Young Learners (CELTYL),
Intensive School of English, Brighton/Hove (UK)
- 2006 Certificate in Ladin language and culture for the teaching at Ladin schools (IT)
- 2005 Certificate in English Language Teaching to Adults (CELTA),
University of Bristol (UK)
- 2000 Certification of trilingualism (Bozen-Bolzano, IT),
Highest A level corresponding to: Ladin: **C1**; Italian: **C1**; German: **C1**

FURTHER TRAINING COURSES (ATTENDED ONLINE)

- 28 December 2021 – 21 March 2022 *Intercultural Studies: Defining the Concept of Culture*
(University of Leeds, 10 hours)
- 26-29 July 2021 *Teaching phonics in early childhood*
(Queensland University of Technology, 2 hours)
- 9-26 July 2021 *Teaching languages in primary schools:
Putting Research into Practice*
(University of Southampton and University of Essex, 9 hours)
- 30 August – 16 September 2020 *Teaching English online*
(Cambridge Assessment English, 20 hours)
- 20 August – 8 September 2020 *Communicating effectively with vulnerable children
and young people*
(The University of Kent, 16 hours)
- 19-29 August 2020 *How to learn online*
(The Open University, 6 hours)
- 7-14 August 2020 *Presenting your work with impact*
(University of Leeds and Institute of Coding, UK, 4 hours)
- 3-18 August 2020 *Fairy tales: Meanings, messages, and morals*
(The University of Newcastle Australia, 9 hours)

PUBLICATIONS

- Irsara, M. (2023). English and other languages in a plurilingual pedagogical approach: A case study from northern Italy. *Glottodidactica. An International Journal of Applied Linguistics*, 50(1), 119-140. ISSN (Online) 2956-3658; ISSN (Print) 0072-4769. (**Classe A**) (**Scopus** EID: 2-s2.0-85164126966)
- Irsara, M., Lazzeretti, C., & Gatti, M. C. (2023). Challenges and opportunities of Globalised English Language Education: A case study of Trentino-South Tyrol. *Iperstoria: Journal of American and English Studies*, 21(2023), 49-66. ISSN: 2281-4582. (**Classe A**)
- Irsara, M. (2022). Encoding climbing scenes in English: Frequency and patterns in descriptions written by speakers of diverse languages. *Brno Studies in English*, 48(2), 5-24. ISSN: 0524-6881 (**Classe A**) (**Scopus** EID: 2-s2.0-85163451600)
- Gatti, M. C. & Irsara, M. (2022). Teaching English across cultures: An innovative participatory approach to teacher education in reaction to pandemic lockdown restrictions. *Expressio. Rivista di Linguistica, Letteratura e Comunicazione* 6, 151-175. ISSN: 2532-439X.
- Irsara, M., & Oberhammer, M. (2022). Spatial deictic phenomena in South-Tyrolean alpine varieties. In F. Scetti, K. Djordjevic Léonard, & J. L. Leonard (Eds.). *Vitalité sociolinguistique des langues des massifs montagneux: Alpes et Caucase* (pp. 163-180). Rome: Aracne. ISBN: 979-12-218-0377-8.
- Irsara, M. (2022). Cross-linguistic awareness in an English L4 education setting: Discovering language-specific phenomena in unrelated languages. *Glottodidactica. An International Journal of Applied Linguistics*, 49(1), 107-123. ISSN: 0072-4769. (**Classe A**) (**Scopus** EID: 2-s2.0-85134080468)
- Irsara, M. (2021). Expressing equality and similarity in English, Italian, and Ladin: Interlingual contrastive features and micro-variation. *Linguistic Typology at the Crossroads*, 1(1), 47-93. ISSN: 2785-0943.
- Irsara, M., & Gatti, M. C. (2021). English in a multilingual context and beyond: Broadening horizons during the COVID-19 pandemic. In T. Kawamata & H. Tanaka (Eds.), *Transnational practices of a learning project: New attempts of learning in a pandemic situation* (pp. 3-8). Hino-city, Tokyo: International Studies Department, Meisei University. ISBN: 978-4-9911317-1-4
- Irsara, M., & Gatti, M. C. (2021). Academia and primary schools in a joint transnational project on English language teaching during the COVID-19 pandemic. *LEND Lingua e Nuova Didattica* 50(2), 61-70. ISSN: 1121-5291. (**Classe A**)
- Irsara, M., & Domahs, U. (2020). The use of the verb *RUN* in English learner-narratives: An analysis of verb constructions influenced by different L1s. *Educazione linguistica. Language Education*, 9(1), 75-93. e-ISSN: 2280-6792. (**Classe A**)
- Irsara, M. (2020). Applying typological insights in a minority-language context: Motion event lexicalisations in Ladin, Italian, German and English texts compiled by Ladins. *Glottodidactica. An International Journal of Applied Linguistics*, 47(1), 23-40. ISSN: 0072-4769. (**Classe A**) (**Scopus** EID: 2-s2.0-85134040949)

- Della Rosa, P. A., Canini, M., Irsara, M., & Videsott, G. (2019). Attention ability as a predictor of multilingual competence. *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata LI*, 2-3, 173-186, ISSN: 0033-9725. (*Classe A*)
- Irsara, M. (2019). Report on and evaluation of an action research project: The use of games as a stimulus to oral production in English language teaching. In U. Stadler-Altmann & B. Gross (Eds.), *Beyond erziehungswissenschaftlicher Grenzen: Diskurse zu Entgrenzungen der Disziplin* (pp. 239-248). Opladen / Berlin / Toronto: Barbara Budrich. ISBN: 978-3-8474-2368-3, e-ISBN 978-3-8474-1489-6.
- Irsara, M. (2017). Promoting cross-linguistic awareness: English motion events in a multilingual teaching model. *Lingue e Linguaggi*, 23, 121-132. ISSN: 2239-0367, e-ISSN: 2239-0359. (*Classe A*)
- Irsara, M. (2017). Pictures meet words: Learners of English describing motion situations. *Proceedings of the international and interdisciplinary conference IMMAGINI? (Brixen, Italy, 27-28 November 2017)*, 1(9), 928, 1-11. ISSN: 2504-3900; ISBN 978-3-03842-681-3; doi:10.3390/proceedings1090928.
- Irsara, M. (2016). Space in English learner-narratives: A comparative approach. *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata XLVIII*, 1, 31-51. ISSN: 0033-9725. (*Classe A*)
- Irsara, M. (2015). Ladin. In K. Jungbluth & F. Da Milano (Eds.), *Manual of deixis in Romance languages* (pp. 140-166). Berlin: Walter de Gruyter. ISBN: 978-3-11-031773-2.
- Irsara, M. (2014). Motion events in English as a fourth language: A linguistic analysis of a selected episode in multilingual learner narratives. *Lingue e Linguaggi*, 12, 127-146. ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359. (*Classe A*)
- Irsara, M. (2014). Learner sentences from a multilingual setting. *Studi italiani di linguistica teorica e applicata XLIII*, 1, 169-184. ISSN: 0390-6809. (*Classe A*)
- Irsara, M. (2013). Awareness across languages: From English *as* and *like* to Ladin. In D. Kofler, H. K. Peterlini, & G. Videsott (Eds.), *Brückenbau(er): Festschrift für / Miscellanea per / Pubblicazioni en onour de / Article collection in honour of Siegfried Baur* (pp. 288-294). Meran: Edizioni alphabeta Verlag. ISBN: 978-88-7223-222-4.
- Irsara, M., & Franceschini, R. (2013). Didaktische Hinweise. In Departimënt Educazion y Cultura Ladina – Inovazion y Consulënza, Evaluazion dla Scoles Ladines, & Zënter de Cumpetënza Lingac dl'Università Liedia de Bulsan (Eds.), *Results of the English Tests* (pp. 67-71). Bozen-Bolzano: Athesia Druck GmbH. ISBN: 978-88-6669-039-9.
- Irsara, M. (2013). Frog, where are you? An analysis of sentences in the learner texts. In Departimënt Educazion y Cultura Ladina – Inovazion y Consulënza, Evaluazion dla Scoles Ladines, & Zënter de Cumpetënza Lingac dl'Università Liedia de Bulsan (Eds.), *Results of the English Tests* (pp. 55-66). Bozen-Bolzano: Athesia Druck GmbH. ISBN: 978-88-6669-039-9.

- Irsara, M. (2013). Frog, where are you? Observations on the use of prepositions in the learner texts. In Departimënt Educazion y Cultura Ladina – Inovazion y Consulënza, Evaluazion dla Scoles Ladines, & Zënter de Cumpetënza Lingac dl'Università Liedia de Bulsan (Eds.), *Results of the English Tests* (pp. 42-54). Bozen-Bolzano: Athesia Druck GmbH. ISBN: 978-88-6669-039-9.
- Irsara, M., & Franceschini, R. (2013). Gesamtentwicklung des Englischen. In Departimënt Educazion y Cultura Ladina – Inovazion y Consulënza, Evaluazion dla Scoles Ladines, & Zënter de Cumpetënza Lingac dl'Università Liedia de Bulsan (Eds.), *Results of the English Tests* (pp. 34-41). Bozen-Bolzano: Athesia Druck GmbH. ISBN: 978-88-6669-039-9.
- Irsara, M. (2013). Test description. In Departimënt Educazion y Cultura Ladina – Inovazion y Consulënza, Evaluazion dla Scoles Ladines, & Zënter de Cumpetënza Lingac dl'Università Liedia de Bulsan (Eds.), *Results of the English Tests* (pp. 16-22). Bozen-Bolzano: Athesia Druck GmbH. ISBN: 978-88-6669-039-9.
- Irsara, M. (2012). Comparative constructions in English, Italian and Ladin: Cross-linguistic observations and didactic considerations. *Quaderni Patavini di Linguistica*, 2010, 26, 39-82, ISSN: 1122-441X.
- Irsara, M. (2010). Learning with the British National Corpus: Corpora as a tool to promote linguistic awareness and development in multilingual learners. *Quaderni Patavini di Linguistica* 2008, 24, 101-145, ISSN: 1122-441X.
- Irsara, M. (2010). Il sistema dimostrativo avverbiale ladino. In M. Iliescu, H. Siller-Runggaldier, & P. Danler (Eds.), *Actes du XXV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Innsbruck, 3 – 8 septembre 2007)* (pp. 75-82). Berlin / New York: de Gruyter. ISBN: 9783110231922.
- Irsara, M. (2009). Demonstratives and Adverbs of Place in Early and Modern Texts from Northern Italy. *Laboratorio sulle varietà romanze antiche, LabRomAn 3/II*, Numero Monografico, 1-242, ISSN: 1827-6091.
- Irsara, M. (2007). Usi e funzioni degli avverbi locativi nelle varietà italo-romanze settentrionali. In D. Trotter (Ed.), *Actes du XXIV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Aberystwyth, 1^{er} – 6 août 2004)* (pp. 307-317). Berlin: Walter de Gruyter. ISBN: 9783110923575.
- Irsara, M., & Stavinschi, A. (2004). Il sistema dimostrativo in alcune varietà medievali: Punti di riferimento e marcatezza. In M. Dardano & G. Frenguelli (Eds.), *Sintant. La sintassi dell'italiano antico. Atti del convegno internazionale di studi (Università "Roma Tre", 18-21 settembre 2002)* (pp. 609-629). Rome: Aracne. ISBN: 88-7999-633-9.

LATEST ACADEMIC CONFERENCES AND WORKSHOPS

- Member of the **Organising and Scientific Committee** of the 2024 AIA Seminar, *A Linguistic Lens on Narratives in Professional Settings*, Faculty of Education, Free University of Bozen-Bolzano, 16-18 May 2024.
<https://www.aiabrixen2024.com>
<https://www.anglistica.it/2024/01/25/cfp-aia-seminar-2024-brixen-a-linguistic-lens-on-narratives-in-professional-settings-brixen-bressanone-campus-16-18-may-2024/>

- Paper (with M. C. Gatti and C. Lazzeretti): *Transparency in online texts on detoxing*.
Workshop: *Communicating transparency: New trends in English-language corporate and institutional disclosure practices in intercultural settings* (PRIN 2020TJTA55), Department of Studies on Language and Culture, *Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia* (IT), 23 February 2024.
- Lecture: *Motion events in English: a kinaesthetic, story-based, and cross-linguistic approach to teaching English to young learners*.
Invited Guest Lecturer in the MA course *Foreign Language Teaching Methodology for Young Learners* at the Faculty of Education of the University of Primorska (**Koper**, SLO), 17 January 2024.
- Paper: *Teaching English with picture books in a plurilingual classroom*.
Invited Guest Speaker for the Austrian educational network *voXmi: Voneinander und miteinander Sprachen lernen und erleben* 'Learning and experiencing languages from and with each other' (University College of Teacher Education), **Vienna** (A), 10 October 2023.
- Paper: *English as an L3 and beyond in a plurilingual teaching approach: A case study of a north Italian primary school*.
56th **BAAL** (British Association for Applied Linguistics) Annual Conference, University of **York** (UK), 23-25 August 2023.
- Paper: *Degree and standard markers in English, Italian, and Ladin: A contrastive analysis based on typological findings*.
10th **International** Contrastive Linguistics Conference (**ICLC-10**), IDS – *Leibniz Institut für Deutsche Sprache*, University of **Mannheim** (DE), 18-21 July 2023.
- Paper (with M. C. Gatti): *Pre-service teachers and pupils in a joint transnational ELT project: An analysis of intercultural communicative competence*.
Conference: *Intercultural Competence and Global Citizenship*, University of **Exeter** (UK), **online** event, 3-4 July 2023.
- Paper: *Factive and fictive paths in Jonathan Livingston Seagull*.
6th **International** Conference on Linguistics and Literature (**CILL6**), University of **Cantabria**, Department of Philology (ESP), **online** event, 27-28 October 2022.
- Attendance of: **AIA 30** (Italian Association of Anglistics): *Experiment and Innovation: Branching Forwards and Backwards*, University of **Catania** (IT), 15-17 September 2022.
- Attendance of: LV **international** conference of **SLI** (Society of Italian Linguistics): *Confini nelle lingue e tra le lingue*, Free University of Bozen-Bolzano, 8-10 September 2022.
- Paper: *Climbing where I can: Ladin, Italian, and German learners of English describing prototypical climbing scenes*.
CLAVIER 2021 Conference (Corpus and Language Variation in English Research): *Exploring words in the digital transformation tools and approaches for the study of lexis and phraseology in evolving discourse domains*, University of **Modena and Reggio Emilia** (IT), **online** event, 18-19 November 2021.

- Paper: *Climbing is popular: Cross-linguistic observations on the use of the verb climb in learners of English with different language constellations.*
 Fifth **International** Conference on Language Contact in Times of Globalization 5 (**LCTG5**), University of **Klagenfurt** (AUT), Department of English, **online** event, 9-10 September 2021.
- Paper: *Applying contrastive and typological insights to education settings: Examples from Ladin L1 and English L4 contexts.*
 Conference: **BAAL** (British Association of Applied Linguistics): Special Interest Group: Linguistics and Knowledge about Language in Education (**LKALE**), University of **Glasgow** (UK), **online** event, 7-8 May 2021.
- Paper: *From local deixis in Ladin to motion verbs in English: Examples of cross-linguistic analyses informing L1 and L4 teaching practices.*
 Workshop: Motion Event Construal: Can motion event construal be taught or restructured? Evidence from bilinguals and L2 learners, University of **Reading** (UK), **online** via Zoom, 16-17 April 2021.
- Member of the **Scientific Committee** of the **international conference** *Storytelling as a Cultural Practice – Pedagogical and Linguistic Perspectives*, Faculty of Education, Free University of Bozen-Bolzano, Brixen, 8-9 October 2021.
- Paper (with M. Oberhammer): *Spatial deictic phenomena in South-Tyrolean Alpine varieties.*
 Forum for Germanic Language Studies Conference (**FGLS 2020**), University of Bristol, **Bristol** (UK), 9-10 January 2020.
- Paper: *Translation as language contact: A contrastive analysis of deictic here and there in English-learner scripts.*
 Various Dimensions of Contrastive Studies, Language contact (**V-DOCS 2019**): Fifth **International** Conference, University of Silesia, Institute of English, **Ustroń** (PL), 21-22 October 2019.
- Paper: *Researching learner-language features in a linguistically diverse education system.*
International conference: *Langaging in Times of Change (TLANG2)*, Faculty of Social Sciences, University of **Stirling** (UK), 26-27 September 2019.
- Paper: *Multilingual awareness in an L4-L1-L4 translation setting: perspective-taking and language specific phenomena.*
 Conference: *Metacognition in Multilingual Development: From multilingual children to polyglots*, **DyME** research group and Department of English, University of Innsbruck, University Center in **Obergurgl** (AUT), 18-21 September 2019.
- Paper: *English locative here and there as perceived by speakers of other languages.*
International Symposium: *Deixis in Language (DEICTES)*, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of **Rijeka** (HR), 28-29 June 2019.
- Paper: *Pictures meet words: Learners of English describing motion situations.*
International and interdisciplinary conference: *Image and imagination: Between representation, communication, education, and psychology (#IMG2017)*, Faculty of Education, Free University of Bozen-Bolzano, **Bressanone-Brixen** (IT), 27-28 November 2017.

- Paper: *Place and movement: A contrastive analysis of learner language*.
 Various Dimensions of Contrastive Studies, Various dimensions of place (**V-DOCS 2017**):
 Fourth **International** Conference, University of Silesia, Institute of English, **Katowice** (PL), 23-
 24 October 2017.
- Paper: *The role of learner-text analyses in inspiring multilingual didactics: The example of
 English motion verbs*.
 First **International** Conference Multilingual Education in Linguistically Diverse Contexts
 (**MELDC17**), Faculty of Humanities of the University of Primorska in **Koper** (SLO), 29-30
 September 2017.
- Paper: *Serendipitous discoveries in additional language learning: Motion verbs in English*.
 52nd Linguistics Colloquium: Language(s) for Europe - multilingualism as an asset (**LK52**),
 Friedrich-Alexander-Universität **Erlangen-Nürnberg** (DE), 21-23 September 2017.
- Paper: *Language teaching diversity with English as an L4: an example of theory-practice
 integration in teacher education*.
 Conference: 13th **BAAL** (British Association for Applied Linguistics) Special Interest Group:
 Language Learning and Teaching: Celebrating the diversity of language teaching, University of
 Central Lancashire, **Preston** (UK), 6-7 July 2017.
- Paper: *Promoting linguistic awareness in teacher education: English motion events in a
 multilingual language-teaching model*.
International Conference: Multilingualism in Society, Politics and Education; Strand 3:
 Didactics of Multilingualism in Secondary and Tertiary Education, SLI, Language Teaching
 Centre, University of **Freiburg** (DE), 15-18 March 2017.
- Paper: *Lexicalisation patterns in the description of a motion event by multilingual language
 learners*.
 First **International** Conference on Sociolinguistics: Insights from Superdiversity, Complexity
 and Multimodality (**ICS-1**), Eötvös Loránd University, **Budapest** (HU), 1-3 September 2016.
- Member of the **scientific and organising committee** for the Conference *Building Bridges* (for
 English language teachers of South-Tyrol), Bozen-Bolzano (*Dipartimento Istruzione e
 Formazione tedesca: Area innovazione e consulenza – Intendenza scolastica italiana: Area
 pedagogica*, Free University of Bozen-Bolzano), 29 April 2016.
- Paper: *Space in English-learner narratives: A comparative approach*.
 Scientific meeting at the Competence Centre for Language Studies, Free University of **Bozen-
 Bolzano** (IT), 14 September 2015.
- Paper: *Motion events in English as a fourth language: A linguistic analysis of a selected episode
 in multilingual learner narratives*.
 “Work in progress”, Linguistics Colloquium, Competence Centre for Language Studies, Free
 University of **Bozen-Bolzano** (IT), 16 January 2014.

PEER REVIEWER

- *Open Psychology* (2023)
- *EuJAL – European Journal of Applied Linguistics* (2022) (**Scopus, Classe A**)
- *IRAL – International Review of Applied Linguistics in Language Teaching* (2022) (**Scopus**)
- ANVUR (Italian National Agency for the Evaluation of Universities and Research Institutes) – VQR 2015-2019 (Research Quality Assessment) (2021)
- *INVALSI per la ricerca* (Italian National Institute for the Educational Evaluation of Instruction and Training) (2020)
- *Glottodidactica. An International Journal of Applied Linguistics* (2020, 2023) (**Classe A**)
- *Languages* (indexed in **Scopus**); *Applied Sciences*; *Sustainability*; *European Journal of Investigation in Health, Psychology and Education* (2019) (MDPI journals)
- *International Journal of Multilingualism* (2015) (**Classe A**)

MOST RECENT RESEARCH PROJECTS

CoNTENC – Research project of national interest – PRIN prot. 2020TJTA55

Project title: *Communicating transparency: New trends in English-language corporate and institutional disclosure practices in intercultural settings* (Co-investigator)

DivA – Erasmus+ KA 2-3 – Cooperation partnerships in the fields of education, training and youth

Project title: *Diversity in Action: a cross-border online space for training teachers through multilingual and multicultural experiences* (Principal Investigator at the Free University of Bozen-Bolzano)

Cooperation agreement with Meisei University – research (frame) agreement (1.04.2021-31.03.2022)

A transnational project aiming at learning and developing intercultural communication in academic environments through online teamwork (Co-investigator)

PHD COMMITMENT

Member of the **PhD committee** in *Linguistics*, University of Verona – Free University of Bozen-Bolzano: 2022-2023 (38th cycle), 2023-2024 (39th cycle)

Supervisor of 1 PhD thesis in *General Pedagogy, Social Pedagogy, General Didactics, and Disciplinary Didactics*, 34th cycle, Free University of Bozen-Bolzano (2019-2022)

Co-supervisor of 1 PhD thesis in *Linguistics*, 38th cycle, University of Verona – Free University of Bozen-Bolzano) (since 2022)

Teaching: Phd in *General Pedagogy, Social Pedagogy, General Didactics and Disciplinary Didactics*, Free University of Bozen-Bolzano:

Academic Writing in English (lect.) (4 hours in 2021, 4 hours in 2022, 4 hours in 2023)

English for Academic Purposes (lect.) (7 hours in 2024).

Summer School PhD in Linguistics: *Introducing Discourse Analysis* – Free University of Bozen-Bolzano: 12-14 June 2023, member of the Organising Committee and delivery of a lecture.
Lecture title: *Discourse analysis through a contrastive lens*.

TEACHING EXPERIENCE AT THE FREE UNIVERSITY OF BOZEN-BOLZANO

Year	Course	Hours
2023-2024	<i>Teaching of English: Programs, Processes and Products: English Language Teaching-L3: Approaches, syllabuses, lesson plans, assessment and materials in TEYL. Theoretical foundations</i> (lect.) (Master in Primary Education) (Module coordinator, German and Ladin sections)	30
	<i>English Language Teaching-L3: Approaches, syllabuses, lesson plans, assessment, and materials in TEYL. Applications</i> (Lab.) (Master in Primary Education) (Groups 3 and 4)	40
	<i>English for Professional and Academic Purposes</i> (lect.) (Bachelor in Social Education and Social Work)	20
	<i>Storytelling: Rationale and challenges</i> (lect.) / <i>Theory: Linguistic</i> (Master 1st level Design for children, Faculty of Design and Art) (Teams)	2
	<i>English for Academic Purposes</i> (lect.) (Phd in General Pedagogy, Social Pedagogy, General Didactics and Disciplinary Didactics)	7
2022-2023	<i>Teaching of English: Programs, Processes and Products: English Language Teaching-L3: Approaches, syllabuses, lesson plans, assessment and materials in TEYL. Theoretical foundations</i> (lect.) (Master in Primary Education) (Module coordinator, German and Ladin sections)	30
	<i>English Language Teaching-L3: Approaches, syllabuses, lesson plans, assessment, and materials in TEYL. Applications</i> (Lab.) (Master in Primary Education) (Groups 3 and 4)	40
	<i>Storytelling: Rationale and challenges</i> (lect.) / <i>Theory: Linguistic</i> (Master 1st level Design for children, Faculty of Design and Art) (Teams)	2
	<i>Academic writing in English</i> (lect.) (Phd in General Pedagogy, Social Pedagogy, General Didactics and Disciplinary Didactics)	4
2021-2022	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Education)	30
	<i>Teaching of English: Programs, Processes and Products</i> (lect.) (Master in Primary Education) (Module coordinator, German and Ladin sections)	30
	<i>Academic writing in English</i> (lect.) (Phd in General Pedagogy, Social Pedagogy, General Didactics and Disciplinary Didactics)	4

2020-2021	<i>Storytelling: Rationale and challenges</i> (lect.) / <i>Theory: Linguistic</i> (Master 1st level Design for children, Faculty of Design and Art) (Teams)	2
	<i>Academic writing in English</i> (lect.) (Phd in General Pedagogy, Social Pedagogy, General Didactics and Disciplinary Didactics) (Teams)	4
	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Education) (Teams)	30
	<i>Teaching L3 - Story telling techniques, children's literature, sources and story writing</i> (lab.) (Master in Primary Education) (Teams)	40
2019-2020	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Education)	30
	<i>Teaching L3 - Story telling techniques, children's literature, sources and story writing</i> (lab.) (Master in Primary Education) (Teams)	40
2018-2019	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Work)	30
	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Education)	30
2017-2018	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Education)	30
2016-2017	<i>English language analysis and acquisition</i> (lab.) (Master Degree Programme in Primary Education)	40
	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Education)	30
2015-2016	<i>English language analysis and acquisition</i> (lab.) (Master Degree Programme in Primary Education)	40
	<i>English</i> (lec.) (Bachelor Degree Programme in Social Education)	30
2014-2015	<i>English language analysis and acquisition</i> (lab.) (Master Degree Programme in Primary Education)	40
	<i>English</i> (lect.) (Bachelor Degree Programme in Social Education)	30
2011-2012	<i>English</i> (BSc in Multilingual Communication)	36
	<i>English B2/C1</i> (Degree Course in Primary Education)	30
2010-2011	<i>English</i> (BSc in Multilingual Communication) (D.M. 270)	36
	<i>English</i> (BSc in Multilingual Communication) (D.M. 509)	36
	<i>English B2/C1</i> (Degree Course in Primary Education)	30
2009-2010	<i>English I</i> (SS) (Faculty of Design and Art)	30
	<i>English</i> (BSc in Multilingual Communication)	36

	<i>English 1</i> (WS) (Faculty of Design and Art)	30
	<i>English Intermediate</i> (Degree Course in Primary Education)	30
2008-2009	<i>English 1</i> (SS) (Faculty of Design and Art)	30
	<i>English</i> (BSc in Multilingual Communication)	36
	<i>English 1</i> (WS) (Faculty of Design and Art)	30
	<i>English Intermediate</i> (Degree Course in Primary Education)	30
2007-2008	<i>English</i> (BSc in Multilingual Communication)	36
	<i>English Intermediate</i> (Degree Course in Primary Education)	30
	Tutor in the course <i>English Tutorial Course II 2007-2008 (Training course for the Teaching of English in Primary Schools)</i> : weekly correction of student texts and linguistic advisory service	100
2006-2007	<i>English Intermediate</i> (Degree Course in Primary Education)	30

OTHER TEACHING EXPERIENCE

August 2011	English course for young learners, Badia (BZ), 18 hours
May-June 2006	English course for children, Primary School, La Valle (BZ, Italy)
February-May 2006	Full-time supply teacher of English, Lower Secondary School, La Villa (BZ, Italy)
2004 – 2005	Part-time recognised tutor of Italian, Language Centre, University of Bristol (UK) – 4 hours per week (total: 92 hours)
2003 – 2004	Part-time recognised tutor of Italian, Language Centre, University of Bristol (UK) – 4.5 hours per week (total: 103.5 hours)
2002 – 2003	Part-time recognised tutor of Italian, Language Centre, University of Bristol (UK) – 4 hours per week (total: 92 hours)
2001 – 2002	Part-time language assistant of Italian, Department of Italian, University of Bristol (UK) – 2 hours per week (annual)
October 2000	Full-time supply teacher of German, Lower Secondary School, La Villa (BZ, Italy)

SELECTED MEMBERSHIPS AND INSTITUTIONAL SERVICE

At a national level

Since 2023: Member of the Interuniversity Research Centre “**LinE** – Language in Education”

Since 2018: Member of the Scientific Committee of the editorial series *INVALSI per la ricerca* (Italian National Institute for the Educational Evaluation of Instruction and Training)

At a provincial level

2023 – 2024: Organiser of the training day for teachers *Picture books and storytelling in language teaching with young learners: Enhancing intercultural competence* (2 February 2024). Erasmus+ Project DivA: *Diversity in Action* (M. Irsara, B. Caprara, R. Zanin, L. Mastellotto).

2017 – 2018: Member of the Ladin School Evaluation Committee (Autonomous province of Bozen-Bolzano, *Dipartimento istruzione, formazione e cultura ladina / Ladinisches Bildungs- und Kulturressort*); Schools evaluated: 2 upper-secondary schools.

2016 – 2017: Member of the Ladin School Evaluation Committee (Autonomous province of Bozen-Bolzano, *Dipartimento istruzione, formazione e cultura ladina / Ladinisches Bildungs- und Kulturressort*); Schools evaluated: 2 primary and 2 lower-secondary schools.

2015 – 2016: Member of the Ladin School Evaluation Committee (Autonomous province of Bozen-Bolzano, *Dipartimento istruzione, formazione e cultura ladina / Ladinisches Bildungs- und Kulturressort*); Schools evaluated: 2 primary and 2 lower-secondary schools.

At the Free University of Bozen-Bolzano

Since 2019: Member of the working group for the recognition of university exams and credit points (Faculty of Education, Free University of Bozen-Bolzano)

Since 2014: Member of the Faculty Council (Faculty of Education, Free University of Bozen-Bolzano)

2010 – 2016: Member of the Competence Centre for Language Studies of the Free University of Bozen-Bolzano (director: Prof. Rita Franceschini)

2015 – 2016: Director of the two-year training course *English for Primary schools* (35 credit points)

2006 – 2015: Member of the Scientific and Organising Committee of the two-year training course *English for Primary schools* (35 credit points)

On a regular basis at the Free University of Bozen-Bolzano

- educational initiatives for children and adolescents (school visits, seminars, and research presentations),
- member of evaluation committees for the selection of project collaborators and fixed-term lecturers,
- member of final examination committees (German, Italian, and Ladin sections),

- first supervisor and second reader of Master theses (German, Italian, and Ladin sections),
- member of entrance examination committees (Ladin, Italian, and German sections),
- examiner in Ladin language certification exams (university internal),
- second examiner and invigilator in various mid-term exams,
- translator and editor of administrative and academic texts (English, German, Italian, Ladin).

ASSOCIATIONS WITH AN ANNUAL FEE:

- AIA – *Associazione Italiana di Anglistica*
- ESSE – European Society for the Study of English
- BAAL – British Association of Applied Linguistics
- AILA – International Association of Applied Linguistics
- IATEFL - International Association of Teachers of English as a Foreign Language
- LEND – *Lingua e Nuova Didattica*
- ELLRA – Early Language Learning Research Association

February 2024